



## L PÈNT DI TOSEC

N'outa l'era n gran ruf, e su la spones de chest ruf stajea doi bachegn, un da la man drete e un da la man cencia. Te l'èga nodèa ànerles e cignes, contenc de veder indò l soreie ogne doman e de l salutèr ogne sera canche l fioria.

Duc i dis dadoman l'ànerles e i cignes stajea a soreie su la spona cencia, e domesdi i se tirèa su la spona drete.

I doi contadins, alincontra, i era envidiousc un de l'auter. Chel che stajea de ca l'aessa volù jir a stèr de là, echel che stajea de là l'aessa dat no se sà che per stèr de ca.

Canche, da doman, i doi bachegn arèa si ciampes, un se inirèa percheche l soreie dajea su la tegnuda del vejìn lascian a ombria patoch la sia.

E dò vea, canche i fajea sù legna, se inirèa chel auter, percheche su la cèsa del vejìn ruèa amò l'ultim rai de soreie, e indèna la sia la era a ombria.

La fémenes di contadins, dapò, les era amò più zasiégoles: una duc i dis da doman e l'otra duc i dis da sera. Na doman, canche duta does destenea a sièr la massaries, chela che stajea a man drete ge à dit via na enjuria a chela vin de là.

E in chela medema sera, tiran ite la massaries, chela che stajea a man cencia ge à dit de retorn l'enjuria a chel'otra.

Per chest fat i omign se à dessenà debel. I s'à tout sù de gregn perons chierian de s'i trèr ados. Ma jache l ruf l'era massa gran, duc i perons é rué te l'èga.

Demò sul mesdi, canche soreie lumenèa te mez l ciel, regnèa l'acort e la pèsc. Duta la besties, ence l cian, se trajea a ombria, endèna che i contadins e sia fémenes roncedèa sot n pomé: chisc a man drete e i etres a man cencia.

Alincontra i doi fies di bachegn stajea senté jù enlèngia ruf, e i se stufèa. Un vardèa la spona cencia, l'auter la spona drete.

Se fosse un'ànerla, se pisseèa un. Se fosse un cign, se pissèa chel auter.

Ma zacan, na bèla di, l'èga del ruf l'à scomenzà a se arbassèr, e coscita i doi tosec à vedù vanzèr sù ca e là de gregn perons olache se podea sutèr senza pericol.

Coscita i s'à scontrà te mez ruf, contenc de esser zacan dessema e de poder se rejonèr.

I se à sentà jù sul peron maor e per un trat i é resté aló a ge vardèr a l'ànerles e ai cignes.

Dapò i à scomenzà a se rejonèr e a se contèr stories: stories de la spona cencia e stories de la spona drete.

Coscita i doi bec é doenté de fata amisc, tant che ogne di, canche duc dormìa, i se scontrèa te mez l ruf sutan da n sas a l'auter.

I veies se fajea marevea che si piciui, fora de n bel seren, i saessa tenc de fac che nience ic no aea mai sentù.

Ma na burta di, dò che l'aea pievet per un bon trat, i doi bec à scomenzà a vardèr burt, no i contèa più stories, no i se mateèa e no i ciantèa più.



De fat l'èga de ruf se aea endò uzà, l'aea corì i perons e sconet coscita l pènt di tosec.  
Inlouta i genitores à intenù l secret de mesdi de si piciui e i à scomenzà a ge pissèr sora.  
E dò aer pissà per n bon trat... i à fat fora de frabichèr, col didament di bec, n pènt coi  
perons del ruf.

N pent beliscim, fat a sést desche l'ercabuan che l soreie depenc tel ciel dò la tampestes.

L PÈNT DI TOSEC  
contia de Max Bolliger  
dessegnes de Štěpán Zavřel  
traduzion Istitut Cultural Ladin

Istitut Cultural Ladin  
"Majon di Fascegn"  
1987